

# 2007 环境·社会报告书

Environmental & Social Report



## 杰士汤浅集团 环境保护基本理念

在杰士汤浅集团，我们将地球环境保护作为最重要的经营课题之一，通过对清洁能源的蓄电池、电源供应系统、照明设备等的开发、生产和销售，为建造可持续性发展的社会而作出贡献。

## 关于本报告书的编辑

本《2007环境·社会报告书》是向各个利益相关方以一种易于理解的形式来报告杰士汤浅集团面向可持续发展的社会所做出的努力为目的而进行编辑。

本年度的报告中，在日本的各个事业所针对减轻环境负担所做的努力方面，我们增加了生产和流通环节的CO<sub>2</sub>产生量方面的信息。而且，我们还增加了指南方面的信息，阐述了杰士汤浅集团在建立和开展“废弃物·循环再利用管控”、加强工业废物的妥当处理和循环再利用方面的基本理念。

此外，在本报告书中我们依照ISO14001标准将统一使用了“遵循”这一文字表现形式，来强调我们履行这些标准的承诺。

并且，在编辑报告书时，我们参考了日本环境省发行的《环境报告书指南（2003版）》。

### 报告涵盖的组织

- **京都事业所**  
邮编601-8520 日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地
- **长田野事业所**  
邮编620-0853 日本国京都府福知山市长田野町1丁目37番地
- **小田原事业所**  
邮编250-0001 日本国神奈川县小田原市扇町4丁目5番1号
- **群马事业所**  
邮编370-0111 日本国群马县伊势崎市境上矢岛671番地

\* 本报告将正在实施环境管理并且已获得ISO14001认证的日本国内4处事业所列为报告对象范围。除此之外，本报告还将一部分集团企业以及相关企业也列为报告对象。

### 本报告涵盖的企业活动

围绕以上主要事业所在日本国内所开展的研发、设计和生产活动进行报告。

### 报告涵盖时间

2006年4月1日~2007年3月31日

### 发行时间

2007年7月（下次发行时间预计在2008年7月）

### 制作部门·咨询处

株式会社 杰士汤浅 环境统括部  
电话：81-75-312-0716 传真：81-75-312-0719  
网址：<http://www.gs-yuasa.com/us>

## GS Yuasa Group fundamental environmental philosophy

At the GS Yuasa Group, we set protection of the global environment as one of our most important tasks, and we contribute to the creation of a sustainable society through the development, manufacture and sale of batteries, which are a form of clean energy, power supply systems, and lighting equipment.

## Regarding the preparation of this report

We sought to prepare this "2007 Environmental & Social Report" in a format that is easy to understand for our diverse stakeholders with the goal of presenting the efforts of the GS Yuasa Group to contribute to the creation of a sustainable society.

In addition to reporting on our efforts of reducing environmental burdens at each of our offices in Japan, we have added information on the amount of CO<sub>2</sub> generated by manufacturing activities and distribution system in our report for this fiscal year. We have also added information on our guidelines to illustrate the fundamental idea behind building and operating "waste/recycling governance" to reinforce the proper processing and recycling of industrial waste by the GS Yuasa Group.

In addition, we consistently use the exact same Chinese character for "compliance" in this report that appears in the ISO 14001 standards to reinforce our commitment to these standards.

In preparation of this report, we referred to the Environmental Reporting Guidelines (2003 edition) published by the Japanese Ministry of the Environment.

### Organizations covered in this report

- **Kyoto office**  
1 Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto Prefecture 601-8520 Japan
- **Osadano office**  
1-37 Osadano-cho, Fukuchiyama-shi, Kyoto Prefecture 620-0853 Japan
- **Odawara office**  
4-5-1 Ogicho, Odawara-shi, Kanagawa Prefecture 250-0001 Japan
- **Gunma office**  
671 Sakai Kami Yajima, Isesaki-shi, Gunma Prefecture 370-0111 Japan

\* The organizations mainly covered in this report are the four offices in Japan listed above that are implementing environmental management efforts and that have received ISO 14001 certification. A few other Group companies and affiliated enterprises are also covered in addition to these offices.

### Business activities covered by this report

The focus of this report is the research, development, design and manufacture conducted at our main Japanese offices listed above.

### Period of report coverage

April 1, 2006 - March 31, 2007

### Publication date

July 2007 (next publication planned for July 2008)

### Please direct inquiries related to this report to the division responsible for its preparation

GS Yuasa Corporation Corporate Environmental Management Division  
TEL. 81-75-312-0716 Fax. 81-75-312-0719  
Website <http://www.gs-yuasa.com/us>

## 目录

- 3 杰士汤浅集团概况
- 5 来自管理高层的承诺

## 环境报告

- 7 经营活动和环境
- 9 环境保护基本方针及中期计划
- 11 海外相关公司的环境保护管理

## 社会责任报告

- 13 企业管控 / 法规遵循

## CONTENTS

- 3 Overview of the GS Yuasa Group
- 5 Commitment from the top

## Environmental Report

- 7 Business activities and the environment
- 9 Fundamental policies and a Medium Term Plan for environmental conservation
- 11 Environmental management at affiliated overseas companies

## Social Responsibility Report

- 13 Corporate governance / Legal compliance



汤浅(天津)实业有限公司 Yuasa Tianjin Technology Ltd.



杰士电池有限公司 GS Battery (China) Co., Ltd.



山东华日电池有限公司 Shandong Huari Battery Co., Ltd.



I 企业理念

革新与成长

通过员工和企业的“革新与成长”，为人类、社会和地球环境作出贡献。

II 经营目标

我们通过电池而培植积累起来的先进能源技术，致力于为全球客户提供舒适而安心的服务。

经营方针

1. 杰士汤浅将以“客户至上”为宗旨，成为客户的“首选”公司。
2. 杰士汤浅重视“质量”，提供考虑到环境与安全的产品及服务。
3. 杰士汤浅将遵循所有法律规定，实现高度透明、公平的管理。

I Philosophy

Innovation and growth

We are committed to the people, society and global environment through innovation and growth of our employees and business entities.

II Vision

We are committed to delivering security and comfort to our customers around the globe through advanced technologies developed in the field of stored energy solutions.

Management policy

1. GS Yuasa will become "First call" company based on our "Customer First" policy.
2. GS Yuasa considers "Quality" and "Safety" as most important, and supply environmental friendly product all over the world.
3. GS Yuasa will comply with all laws and operate by clear and fair management.

集团组织体制 Group organization

2007年3月31日 as of March 31, 2007

控股公司

株式会社 杰士汤浅

目的

统筹规划杰士汤浅集团企业的经营战略，以实现集团企业价值的最大化。

京都总公司

邮编 601-8520 日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地  
电话：81-75-312-1211

东京总公司

邮编 105-0011 日本国东京都港区芝公园2-11-1 (芝公园塔楼)  
电话：81-3-5402-5800

上市证券交易所：东京证券交易所，大阪证券交易所

Holding company

GS Yuasa Corporation

Purpose

Form the management plan and strategy for GS Yuasa Group and administrate the group companies to enhance the total value of the group

KYOTO HEAD Office

1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan  
TEL:81-75-312-1211

TOKYO HEAD Office

(Shiba-koen Tower) 2-11-1, Shiba-koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan  
TEL:81-3-5402-5800

Listed securities exchanges: Tokyo Stock Exchange, Osaka Stock Exchange

经营公司

株式会社 杰士汤浅电源

汽车及摩托车蓄电池的生产、海外生产基地的援助、OEM汽车蓄电池的销售、工业蓄电池、电源供应系统、动力型蓄电池、开关装置(受变电设备)、特种专用设备、大型锂离子蓄电池和远程监控系统生产与销售，以及房地产租赁等。

株式会社 杰士汤浅蓄电池

售后市场中汽车以及摩托车蓄电池的销售、汽车以及摩托车相关产品的销售

株式会社 杰士汤浅科技

其他蓄电池的生产和销售

株式会社 杰士汤浅照明

照明设备及紫外线应用设备的生产和销售

株式会社 杰士汤浅国际

进出口业务、海外经营业务管理、镍氢蓄电池的生产和销售及企业的综合开发。

株式会社 杰士汤浅商务服务

总务事务、信息系统、财会业务

株式会社 杰士财会服务

分公司财务

Business companies

GS Yuasa Power Supply Ltd.

Manufacturing of automotive battery; Assistance for overseas manufacturing bases; Sales of automotive battery for OEM; Manufacturing & sales of industrial battery, power supply system, traction battery, switch gear, specialty equipment, large-sized Lithium-ion battery, remote monitoring system and lease of real-estate etc.

GS Yuasa Battery Ltd.

Sales of automotive battery for replacement market; sales of automobile-related products

GS Yuasa Technology Ltd.

Manufacturing & sales of other batteries

GS Yuasa Lighting Ltd.

Manufacturing & sales of lighting equipment and ultraviolet system

GS Yuasa International Ltd.

Export/import business; Overseas business management; Manufacturing & sales of Nickel-Metal Hydride battery and Comprehensive-development enterprise

GS Yuasa Business Support Ltd.

General-affairs office work, information system, accounting business

GS Yuasa Accounting Service Ltd.

Affiliated-company finance

主要产品 Main products



“新ECO.R系列”汽车蓄电池  
"NEW ECO.R Series" Automotive Battery



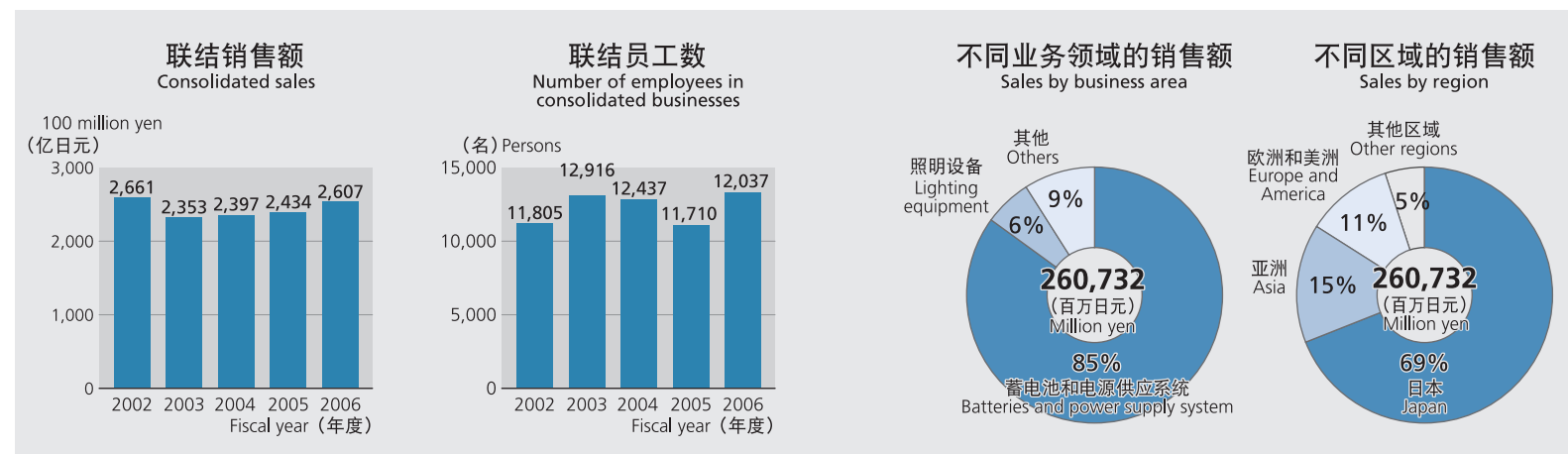
“LIM系列”大型锂离子蓄电池  
"LIM Series" Large-Sized Lithium-ion Battery



“ECO-CERA II”陶瓷金属卤素灯  
"ECO-CERA II" Ceramic-metal-halide-lamp



“LINE BACK Ω”  
太阳能发电变频器  
"LINE BACK Ω"  
Utility-Connected Photovoltaic Inverter



海外公司

联结分公司

- 汤浅电池(欧洲)控股有限公司
- 杰士电池(美国)有限公司
- 汤浅电池有限公司(美国)
- 杰士电池有限公司
- 世纪汤浅电池有限公司(澳大利亚)
- 天津统一工业有限公司
- 广东汤浅蓄电池有限公司
- 汤浅蓄电池(顺德)有限公司
- 统一工业(台湾)股份有限公司
- 16个其他公司

相关公司

- 杰士电池有限公司(印度尼西亚)
- 汤浅电池(泰国)有限公司
- 23个其他公司

Overseas companies

Consolidated subsidiaries

- Yuasa Battery Europe Ltd.
- GS Battery (U.S.A.) Inc.
- Yuasa Battery, Inc.
- GS Battery Vietnam Co., Ltd.
- Century Yuasa Batteries Pty Ltd.
- Tianjin Tong Yee Industrial Co., Ltd.
- Yuasa Battery (Guangdong) Co., Ltd.
- Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd.
- Ztong Yee Industrial Co., Ltd.
- 16 other companies

Affiliated companies

- PT. GS Battery Inc.
- Yuasa Battery (Thailand) Pub. Co., Ltd.
- 23 other companies

杰士汤浅集团是一家支持社会基础设施建设的企业，为社会提供蓄电池、电源装置、照明设备、其他电器装置等产品及产品相关服务。为实现“革新与成长”这一企业理念，我们已建立了高效的全球研发、生产及流通系统，提供以客户为中心的产品及服务。

本集团产品的具体应用实例可以涉及电动车、人造卫星、各种移动装置及电源供应系统等与下一代技术相关的各种各样的领域。在这些领域，更有必要来考虑地球环境，所以，我们也就充分应用了被视为清洁能源的“蓄电池”的特性。并且，我们相信这就是我们赢得客户高度信任的原因。

另一方面，在产品生产过程中，我们消耗很多的资源和能源，我们非常清楚地认识到工业废物和CO<sub>2</sub>的排放对地球环境所造成的影响。正是由于认识到了生产活动对环境所造成的影响，我们在日本及世界各地的各个公司，都已根据集团的环境保护基本方针建立了环保方针，正在为以ISO14001标准为基础的环保管理系统的建立、实施、维护及不断改进而展开各类环保管理工作。

近年来，日本国内及海外客户对产品环保方面的要求日益增长，客户不仅关注与生产活动相关的环境保护管理，而且关注产品是否会给地球环境带来影响。欧盟有害物质禁用法令（RoHS）中，产品所含化学物质的有关规则，可以很好的说明目前的这种趋势。这些规则后面所代表的理念是：任何产品在生产之前，需针对其对人类和地球环境造成的影响进行评估。我们集团在产品审查阶段引入了以生命周期评估（LCA）方法而进行的产品环境影响评估等，无一不体现了我们对环保的重视来并且致力于开发更加有利于环境的产品。而且，除了环保方面的努力之外，我们积极主动地开展法规遵循活动，且致力于在与客户、员工和社会公众的关系中发挥企业作用的活动，以强调企业作为社会一员的责任。

该“2007年环境·社会报告书”以日、英双语制作，它不仅向我们海内外的合作伙伴、股东和投资者展示我们的努力，更向我们业务活动所在地的公众传达我们在环保管理方面的努力及我们为社会所做的工作。今年，考虑到中国——这个我们重要的海外生产基地，我们将以中、英双语的形式制作“2007年环境·社会报告书摘要”。

通过向公众展示在环保管理及为社会所做工作方面的信息，杰士汤浅集团将确保透明及可信的经营，今后也将团结一心努力减轻给环境带来的负担，以实现社会的持续性发展。



株式会社 杰士汤浅  
总经理

依田 誠

The GS Yuasa Group is an enterprise that supports the social infrastructure by providing batteries, power supply systems, lighting equipment and other electrical device products, and services for these products. In order to realize our corporate philosophy of "Innovation and growth", we have established an extremely efficient, global R&D, production and distribution system to provide customer oriented products and services.

Examples of our Group products in use can be found in various fields related to next-generation technologies such as electric automobiles, satellites, various kinds of mobile devices and power supply systems, etc. For these fields in particular, it is necessary to consider the global environment and the characteristics of "batteries", which are originally clean energy, and widely used. We believe this is the reason why we have obtained a high level of trust from our customers.

On the other hand, we consume large amounts of resources and energy during product production and we fully understand the impact we have on the global environment through the discharge of industrial waste and the generation of CO<sub>2</sub>. We recognize the environmental impact caused by our manufacturing activities, and all our offices in Japan and around the world have established their own environmental policies based on the fundamental policies of our Group, and are conducting environmental management efforts to seek the establishment, execution, maintenance and continuous improvement of environmental management systems that are based on ISO 14001 standards.

In recent years, customer demands concerning not only environmental management efforts related to manufacturing activities but also the global environmental impact of products continue to grow both inside and outside Japan. This current situation is represented by regulations regarding chemical substances included in products in the RoHS Directive. The idea behind these regulations is to evaluate the impact on the human and global environment before manufacturing any products. Our Group introduced life cycle assessments (LCA) and similar techniques for evaluating products at the design stage and we develop products that reflect our concern for the environment. Furthermore, in addition to environmental efforts, we are taking a proactive approach to activities which are in compliance with the law to fulfill our corporate responsibilities in our relationship with our customers, employees and communities from the perspective of emphasizing the role of corporations as a part of society.

This "2007 Environmental & Social Report" was created with both Japanese and English together in the same report in order to convey our environmental management efforts and our work on behalf of society to the communities where we are active as well as to our domestic and overseas partners, stockholders and investors. This year, in consideration of China, which is our most important overseas manufacturing base, we will also create a "2007 Environmental & Social Report Digest" with English and Chinese together in the same report.

Our Group, through the disclosure of information on environmental management efforts and our work on behalf of society, will secure transparency and reliability of our business, and endeavor to decrease our burden on the environment in the Group as a whole and will seek to realize a sustainable society.

GS Yuasa Corporation  
President



我们在生产过程以及经营活动的每个方面,都在努力降低对环境的影响。  
We seek to reduce environmental impacts not only during manufacturing, but also in every aspect of our business activities

杰士汤浅集团生产及销售在生活及生产活动中的各个领域被广泛应用的蓄电池、电源供应系统、照明设备,并提供相关产品的服务。在经营活动过程中,原材料、能源、水以及资源作为输入性物质,而废水、温室效应气体CO<sub>2</sub>、废弃产品和其他材料为输出性物质。我们清楚地认识到集团的经营对环境的影响,所以,从产品的设计阶段开始就致力于资源的节约使用、重复使用以及循环再利用,并同时开展减少CO<sub>2</sub>排放量等活动。

Our Group manufactures and sells batteries, power supply systems and lighting equipment and provides related services that are important to many aspects of production activities and people's lifestyles. In the process of our business activities, raw materials, energy, water and resources are input, and wastewater, the greenhouse gas CO<sub>2</sub>, waste products and other materials are output. We are thoroughly aware of the impacts of our business activities on the environment in our Group, and we are promoting efforts to reduce, reuse, and recycle resources beginning at the product design stage, as well as to reduce CO<sub>2</sub> emissions and other environmental impacts.

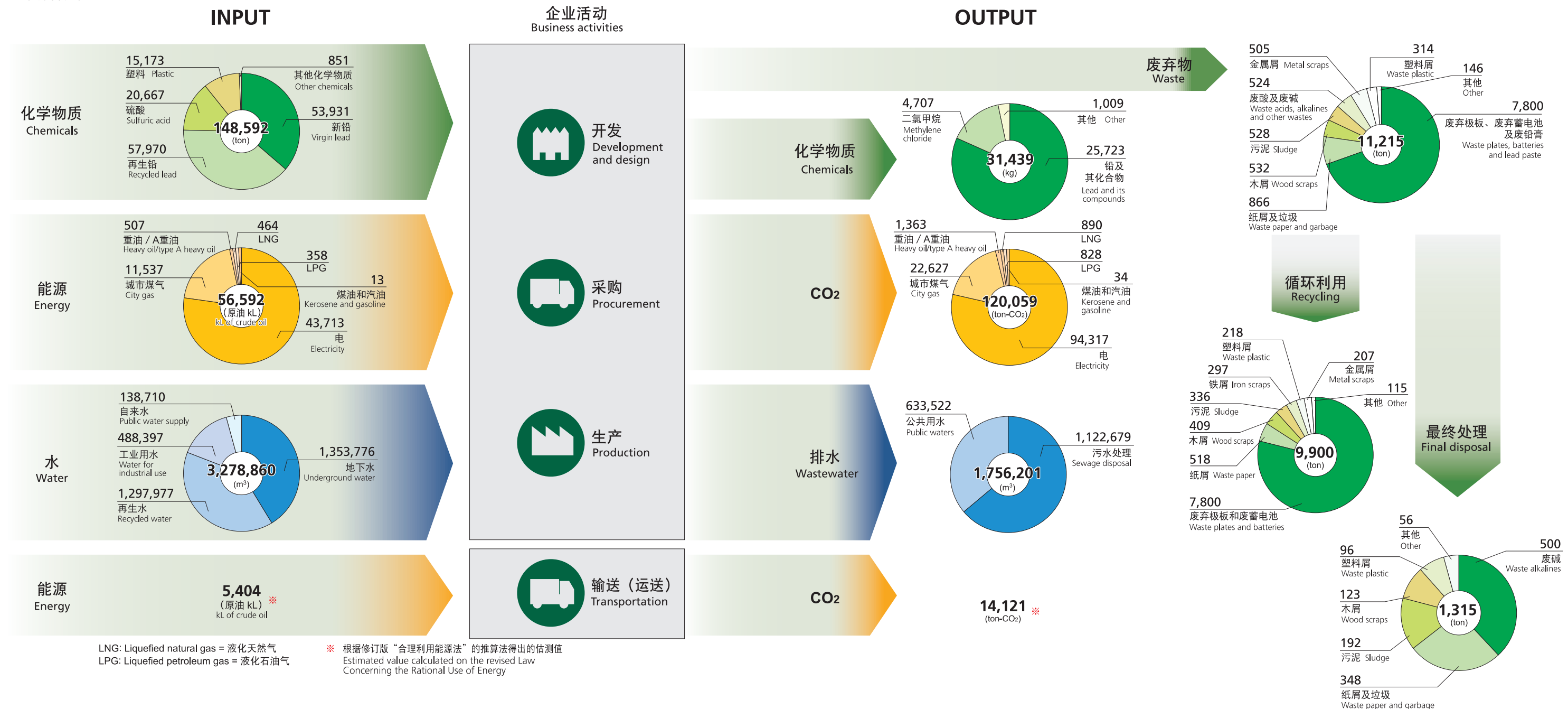
该示意图显示了我们在2006年经营活动的原材料流程。在我们的集团,我们将这些输入和输出物质作为在环境保护方面活动的重要指标,并予以充分利用。

此外,铅作为铅酸蓄电池的主要原材料,非常适合循环再利用,但它同时也是很有可能对环境带来影响的物质。杰士汤浅集团通过在生产过程中使废弃蓄电池、废弃极板等不良品的发生率降低到最小并致力于旧铅酸蓄电池的循环再利用,来努力降低对环境的影响。

These pages show the material flows for our 2006 fiscal year business activities. In our Group, we consider these types of input and output data to be important indices of our environmental conservation efforts and we put them to use.

We should note that lead, the main material in lead-acid batteries, is highly suited to recycling, but it is also a substance that can have a high impact on the environment. At our Group, we are fully aware of this fact, and we are striving to minimize the number of waste batteries, waste plates and other defective products generated in our production processes. We are also endeavoring to reduce environmental impacts by working to recycle used lead-acid batteries.

原材料流程 Material flows



环境报告  
经营活动和环境

环境报告  
经营活动和环境

# 为同时实现环境保护和经济发展而努力

Working to achieve simultaneous environmental conservation and economic development

## 制定杰士汤浅集团环境保护基本方针及中期计划

ISO14001标准要求，作为企业环境保护管理工作指导准则，要制定环境保护基本方针，反映企业变化状况，并对环境保护方针进行定期重新认识及修订。自2004年4月1日集团成立以来，我们就开始了环境保护基本方针的制定工作，并于5月25日，制定出了杰士汤浅集团环境保护基本方针。

在这基础之上，我们牢记“革新与成长”的经营理念，为了贡献于实现可持续性发展的社会，针对环境保护基本方针相关的重点事项，来制定中期计划。

## Setting the GS Yuasa Group's fundamental policies and a Medium Term Plan for environmental conservation

The ISO 14001 standards call for the establishment of fundamental environmental policies as guidelines for enterprise environmental management efforts, and regular examination and revision of these policies to reflect changes in the status of the enterprise. We worked on the creation of fundamental environmental policies since the day our Group was formed on April 1, 2004. On May 25, we created the GS Yuasa Group Fundamental Environmental Policies.

Following this, in keeping with our corporate vision of "Innovation and Growth," we created a Medium Term Plan for important issues related to our fundamental environmental policies in order to contribute to the realization of a sustainable society.

### 杰士汤浅集团环境保护基本方针

#### 基本理念

在杰士汤浅集团，我们将地球的环境保护作为最重要的经营课题之一，通过对清洁能源的蓄电池、电源供应系统、照明设备等的开发、生产和销售，为建造可持续性发展的社会作出贡献。

#### 行动准则

- 1 确实地评估经营活动、产品和服务对环境造成的影响，通过节省能源、节省资源、削减废弃物及循环再利用等途径，努力降低对环境的压力，预防污染，并针对这些方面进行不断的改善。
- 2 力争降低贯穿产品开发、设计至生产、使用、废弃的各个阶段的产品生命周期中对环境的影响，推进考虑到环境保护的产品开发、设计。
- 3 致力于降低包括原材料的采购和物流等所有的合作伙伴在内的整个供应链中对环境的影响。
- 4 根据ISO14001标准创建环境管理体制，根据该环境保护基本方针制定各个事业所的环境保护方针，设定环境保护目的、目标，推进环境保护的管理活动。
- 5 除了遵循与环境保护相关的法律、条例、协议等规定以及集团认同的其他方面的要求事项之外，根据需要制订自行主动管理基准，致力于环境保护。
- 6 确实地实施环境保护监察以及经营决策层所进行的修正，力求环境保护管理系统的维持及不断的改善。
- 7 通过教育、培训等来提高集团全体员工的环境保护意识，并通过环境保护活动贡献于社会。
- 8 通过提供展示包括该环境保护基本方针在内的与环境保护相关的信息，致力于同利益相关方及社会的良好沟通。

### GS Yuasa Group fundamental environmental policies

#### Fundamental philosophy

At the GS Yuasa Group, we set protection of the global environment as one of our most important tasks, and we contribute to the creation of a sustainable society through the development, manufacture and sale of batteries, which are a form of clean energy, power supply systems, and lighting equipment.

#### Action agenda

- 1 We carefully evaluate the environmental impacts of our business activities, products and services, and we are working to reduce environmental burdens and to prevent pollution. Through energy and resource conservation, waste reduction and recycling, we will continuously improve our results.
- 2 We promote the development and design of products that protect the environment throughout product life cycles. We seek to reduce environmental impacts from the product development and design stages to manufacture, use and disposal.
- 3 We work to decrease environmental burdens with our business partners throughout our entire supply chain, including materials procurement and distribution.
- 4 We have created environmental management systems according to ISO14001 standards and have enacted environmental policies at each of our offices based on these fundamental policies. We also advance our environmental protection activities by setting related goals and targets.
- 5 We abide by all laws, ordinances, agreements and regulations related to the environment, as well as other requirements agreed on by the Group. We also make voluntary management standards according to these as necessary to promote environmental protection.
- 6 We steadily execute revisions based on environmental audits and management reviews to maintain and improve our environmental management systems continuously.
- 7 Through education, training and other environmental awareness efforts, we promote the environmental awareness of all group employees, and we contribute to society through our environmental preservation activities.
- 8 We seek to achieve good communications with our stakeholders and with society as whole by providing information related to the environment, including our fundamental environmental policies.

重点项目	中期计划
1 削减能源使用量 (电、燃气和重油等)	2010年度的CO <sub>2</sub> 排放量同1990年度比削减10% (遵循《京都议定书》和节省能源法)。
1 削减废弃物	降低废品、不良品废率 (与ISO9001设定共通的目标)。至2008年度末，将铅废弃物的垃圾掩埋处置率降低到3%以下。将2008年度的生产工序废水排放量同2003年度比降低到1/2。
2 提供基于环境保护考虑而设计的产品	在考虑环境保护的基础上，开发和设计蓄电池、电源供应系统、照明设备及其他产品。
3 推进绿色采购	至2009年度末，将100%实施对主要供应商企业的环境监察。
3 化学物质的管理	以2005年4月制定的化学物质管理指南为基准，监控该指南规定的化学物质的流程。
4 环境保护管理系统的运用管理	不断地改善四个事业所 (京都、长田野、小田原、群马) 的环境保护管理系统。
5 遵循法规	设定高于国家、地方政府环境保护规定值的更为严格的自行主动管理基准，推进环境保护管理技术的改善。
6 环境保护管理系统的维持、不断改善	开展内部环境保护监察，不断进行环境保护管理系统的改善。接受来自外部检查机构的环境保护监察，力求提高环境保护管理系统的水平。
7 对社会的贡献	积极地不断进行环境保护活动和美化活动。同时，将不断实施员工环境保护教育与培训。
8 环境保护方面的交流沟通	通过环境·社会报告书及其他方式，不断提供展示所开展的环境保护方面的信息，获得环境保护管理活动的社会性评价。

Key items	Medium Term Plan
Reduction of energy use (electricity, gas and heavy oil)	We will reduce the amount of CO <sub>2</sub> emissions by fiscal 2010 to 10% less than the fiscal 1990 level (in compliance with the Kyoto Protocol and the Law Concerning the Rational Use of Energy).
1 Reduction of waste	We will reduce the rate of production errors and defective products (established as an item in common with ISO 9001). By the end of fiscal 2008, we will reduce our landfill disposal rate for lead waste products to less than 3%. By fiscal 2008, we will also reduce our wastewater from industrial processes to one half the amount produced in fiscal 2003.
2 Provision of products designed in consideration of the environment	We will develop and design batteries, power supply systems, lighting equipment and other products with consideration for the environment.
3 Promotion of green procurement	We will conduct environmental auditing on 100% of our major suppliers by the end of fiscal 2009.
3 Management of chemicals	Based on chemical management guidelines established in April 2005, we will monitor the material flow of chemicals regulated by these guidelines.
4 Operation and maintenance of environmental management systems	We will continuously improve our environmental management systems in our four offices of Kyoto, Osadano, Odawara and Gunma.
5 Compliance with laws	We will set voluntary management standards that exceed the requirements of municipal and national government environmental regulations and pursue the improvement of our environmental management technologies.
6 Maintenance and continuous improvement of environmental management systems	We will conduct internal environmental auditing and undertake continuous improvement of our environmental management efforts. We will receive environmental auditing from external inspection agencies and seek to raise the level of our environmental management efforts.
7 Contributions to society	We will actively and continuously participate in environmental conservation efforts and community beautification activities. We will also conduct continuous environmental education and training for our employees.
8 Communication about the environment	We will continuously provide information about our activities and the environment through Environmental & Social Reports and other means, and we will receive evaluations of our environmental management efforts from society.



### 在印度所进行的环境保护管理方面的努力

Tata AutoComp GY Batteries Pvt. Ltd. (以下简称 TGY) 是本集团自成立以来建立的首家海外合资公司。

TGY将蓄电池品牌定为“TATA Green”，从2007年2月起开始了在印度汽车蓄电池售后市场的销售。

“TATA Green”提倡的理念是“Let's Add Life”。基于这一理念，TGY不仅通过开发持久耐用的蓄电池，而且还从原材料的采购、蓄电池的生产、销售到回收旧蓄电池的整个产品生命周期考虑环境保护因素，为贡献于地球环境保护而正在进行努力。

现在，印度还处于持久的缺电状态之中，因此，在TGY所在地——MIDC (Maharashtra Industrial Development Center) 指定“星期四为断电日”，TGY也将每个星期四作为休息日。由于这种缺电状态，印度政府已经采取了各种措施来推进电力公司的设备投资，特别是已开始对风力发电公司进行资助。

风力发电公司在售电时，不需要通过电力公共部门，可直接将电卖给各个企业，并且价格方面低于电力公共部门向各个企业售电价格。

这种由印度政府提供给风力发电公司的优惠待遇，被估测是与将来的排污权买卖交易相适应的，TGY将继续推进从风力发电公司购电的进程，力求既可以为CO<sub>2</sub>的排放减少做出贡献，同时也做到降低用电成本。

#### Tata AutoComp GY Batteries Pvt. Ltd.

地点：印度—马哈拉施特拉邦—普尼

成立：2005年10月10日

业务范围：汽车铅酸蓄电池的生产和销售

资本金：425百万卢比（约合11亿日元）

株式会社 杰士汤浅国际：50%

Tata AutoComp Systems Ltd.：50%

销售额（计划）：2007年达到30亿日元，2010年达到110亿日元

员工人数：200名

占地面积：约60,000 m<sup>2</sup>

建筑面积：约13,000 m<sup>2</sup>



▲工厂全景 Overall image of the plant

### Efforts for the environment in India

Tata AutoComp GY Batteries Pvt. Ltd., (hereinafter TGY) is our first overseas joint venture company since our Group has been established.

TGY designated the brand name of their batteries as "TATA Green" and from February 2007 began sales in the market for automotive replacement batteries in India.

The concept of "TATA Green" is "Let's Add Life". Based on this concept, TGY is working on efforts to contribute to the environment not only through the development of long lasting batteries but also throughout the life of the product from purchasing materials, manufacturing and selling batteries to collecting used batteries for recycling.

India continues to experience a persistent shortage of electricity and as a result the MIDC (Maharashtra Industrial Development Center), where TGY is based, designates "Thursdays are power stoppage days" and TGY takes every Thursday off. Due to the electricity shortage, the government of India has been taking measures to promote capital investment in electric power companies and has been subsidizing wind power generation companies in particular.

When wind power generation companies sell their electricity, they are able to sell directly to companies without going through electric power public corporations, and as a result their electricity is much cheaper than the electricity provided by traditional public corporations.

This kind of favorable treatment toward wind power generation by the government of India is believed to be in response to future emissions trading and TGY continuously promotes procedures to purchase electricity from wind power generation companies and seeks to contribute to a reduction in the amount of CO<sub>2</sub> emissions as well as a reduction in electricity costs.

#### Tata AutoComp GY Batteries Pvt. Ltd.

Location: Pune, Maharashtra, India

Established: October 10, 2005

Business areas: manufacture and sales of automotive lead-acid batteries

Capital: 425 million rupees (approximately 1.1 billion yen)

GS Yuasa International Ltd.: 50%

Tata AutoComp Systems Ltd.: 50%

Sales (Projected): 3 billion yen for fiscal 2007, 11 billion yen for fiscal 2010

Number of employees: 200

Site area: about 60,000 m<sup>2</sup>

Built area: about 13,000 m<sup>2</sup>



▲TGY汽车蓄电池 TGY's automotive batteries

### 大型锂离子电池的使用开拓和海外业务扩大

在本集团的海外事业部门，汽车、摩托车及工业用途的铅酸蓄电池在海外的销售是业务支柱，同时作为新的经营业务，我们也在致力于拓展大型锂离子电池的用途及扩大其销售。

由于锂离子电池与其他蓄电池相比，具有更高储能密度，且被认为可以实现小形化、轻量化，因此，有望在与环境保护相关的各个领域进行利用。

可以列举选用本株式会社锂离子电池的代表事例。我们在2005年6月获得法国泰雷兹公司的定单，并签定了长期的供货合同，其内容是美国波音公司的下一代波音787客机将安装我们生产的电池。

该电池将用于引擎发动的辅助动力系统的起动用用途，以及作为紧急情况时的备用电源。由于其重量仅是现有的镍镉蓄电池的一半左右，因此装载本电池可以减轻飞机机身重量，并能够使喷气机燃油消耗削减约20%（降低航空公司的运行成本），因而正受到高度评价。关于目前正在开发中的大型锂离子电池，2007年将在日本投入大规模生产，并逐步安装到波音787客机之上。

另一方面，我们面向混合动力车及电动车等低排放车，也在扩大锂离子电池的销售。作为低排放车的动力源来使用，我们已经把电池的样品提交至欧美的相关汽车制造商，并且正在研讨大规模生产的可能性。

今后，安装与本株式会社产品的飞机和低污染汽车，将在世界范围内不断普及，我们也将通过减少燃油消耗和CO<sub>2</sub>的排放等争取能够为地球环境保护作出贡献，而继续加倍努力。

### Developing the use of large-sized lithium-ion batteries and business expansion overseas

In the Overseas Business Division of our Group, overseas sales of lead-acid batteries for use in automobiles and industry are the pillar of our business. We are also working on the development of large lithium-ion batteries and activities to expand our sales.

Since lithium-ion batteries are expected to be smaller and lighter due to their high energy density as compared to other storage batteries, the use of lithium-ion batteries in various purposes related to environmental conservation has been examined and are actually in use.

An example of the use of our lithium-ion batteries is an order we received from Thales Company, France in June 2005 for the installation of our batteries in next-generation Boeing 787 aircraft by the Boeing Company, U.S.A., and the signing of a long-term supply contract with Thales.

This battery will be used to start the auxiliary power unit for starting the engines and as a backup in emergencies. It has been highly rated since it only weighs about half that of existing nickel-cadmium batteries which allows the aircraft body to be lighter and can lead to a possible 20% reduction in the amount of jet fuel consumed (operating cost reduction for airlines). For large-sized lithium-ion batteries currently under development, mass production will begin in Japan from fiscal 2007 and are scheduled to be continuously installed in 787s.

On the other hand, the expansion of sales of lithium-ion batteries is also being conducted in low emission vehicles such as hybrid and electric vehicles. As the power source of low emission vehicles, we have already delivered samples of our batteries to automobile related manufacturers in Europe and North America, and we have been examining the possibility of mass production. In the future, we will continuously endeavor to contribute to environmental conservation by reducing the amount of fuel consumed and CO<sub>2</sub> emissions due to the worldwide expansion of aircraft and low emission vehicles where our products have been installed.



▲用于混合动力车（开发中）  
For use in hybrid electric vehicles (under development)



▲用于电动车  
For use in electric vehicles



▲用于人造卫星  
For use in satellites

## 为了使高效的企业经营和公正的企业活动变为可能

Making efficient enterprise administration and fair business activities possible

### 有关企业管控的基本理念

杰士汤浅集团通过“革新与成长”的经营理念，力求“贡献于人类、社会及地球环境保护”，具体实施为“通过电池而培植积累起来的先进能源技术，致力于为全球客户提供舒适而安心的服务”这一经营目标，来统一集团员工的意志。

此外，我们对集团的经营进行了重组，将公司分成多个分支机构，以提高经营管理的灵活性和透明度。我们正努力进行权限移交及责任明确化等方面的工作，并且正在确立由作为控股公司的本株式会社进行统括管理的集团运营管理体制。

在杰士汤浅集团，我们认为在企业管控方面的不断努力，将会使企业价值得到最大化，因此我们将其作为重要的经营课题。

### Fundamental ideas about corporate governance

We are endeavoring to build unity among our Group employees for concretely stated business vision goals based on the GS Yuasa Group business principles of "innovation and growth". Our goals are to be "committed to people, society and the global environment," and "committed to delivering security and comfort to our customers around the globe through our advanced technologies developed in the field of stored energy solutions."

Furthermore, we have reorganized our Group business and divided the company into business subsidiaries in order to improve the maneuverability and transparency of management. We are striving to transfer authority and clarify responsibility, and as a holding company, GS Yuasa Corporation has established group management systems that control and manage the subsidiaries.

At our Group, we believe that our continuous efforts related to corporate governance contribute to the maximization of our value as business, and we consider these efforts to be one important administration task.

### 本株式会社的管控体制

在杰士汤浅集团，为实现集团全体的高效管理及正确的经营决策，我们通过定期在本株式会社董事会会议上报告本株式会社各部门及所有分公司的业务执行状况和重要事项等方式，来强化董事会的职能。

此外，我们设置监察员和监察员会议制度，每位监察员会在董事会会议和其他重要集团会议上发表意见。同时，通过监察员会议上的信息交流和讨论，以及与本株式会社监察室和会计监察员的协调，建立了可以迅速收集监察信息、并且可以开展高效监察的体制。

### GS Yuasa governance structure

At GS Yuasa, we are strengthening the functions of our board of directors to increase management efficiency and to promote appropriate administrative decisions for the Group as a whole. For example, the status of business progress and important concerns of every GS Yuasa division and subsidiary is reported at the board of directors.

Moreover, GS Yuasa uses auditors and holds auditor meetings, and each auditor expresses their opinion on business affairs at the board of directors and other important group meetings. At the same time, through information exchange and discussion at auditor meetings, and coordination with the GS Yuasa Business Auditing Office and accounting auditors, we have established a structure that allows the rapid gathering of important information and efficient auditing.

### 法规遵循活动

在杰士汤浅集团，为了更确实地将法规遵循得到贯彻，我们制定了“法规遵循推进规则”，并以此为准推进法规遵循活动。

集团中的各个部门都会抽出及评估各自部门的法规遵循方面存在的风险因素，制作“法规遵循管理单”，在日常进行法规遵循状况的确认。而且，我们正在建立一旦出现法规遵循方面问题可迅速实施必要措施的体制。

此外，我们还制定了“企业道德标准”及“企业道德行为指南”，作为每位员工判断“应该做什么”、“不应该做什么”的基准。另外，我们在公司内外设立了企业道德热线窗口，努力做到及时掌握法规遵循的相关信息。

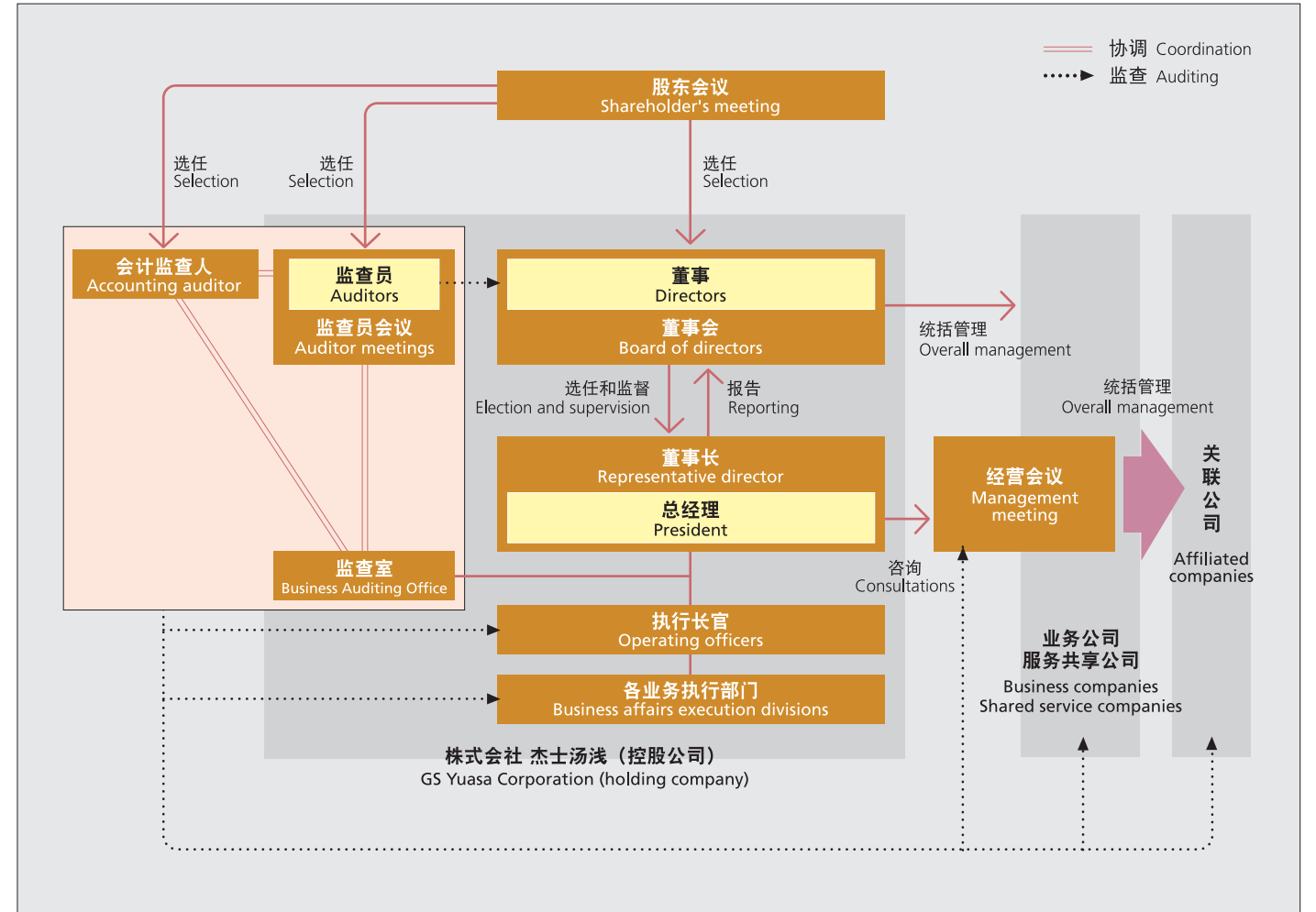
### Compliance activities

At our Group, we promote compliance activities based on our "Compliance Promotion Rules" in order to ensure that our measures for legal compliance are even more thorough.

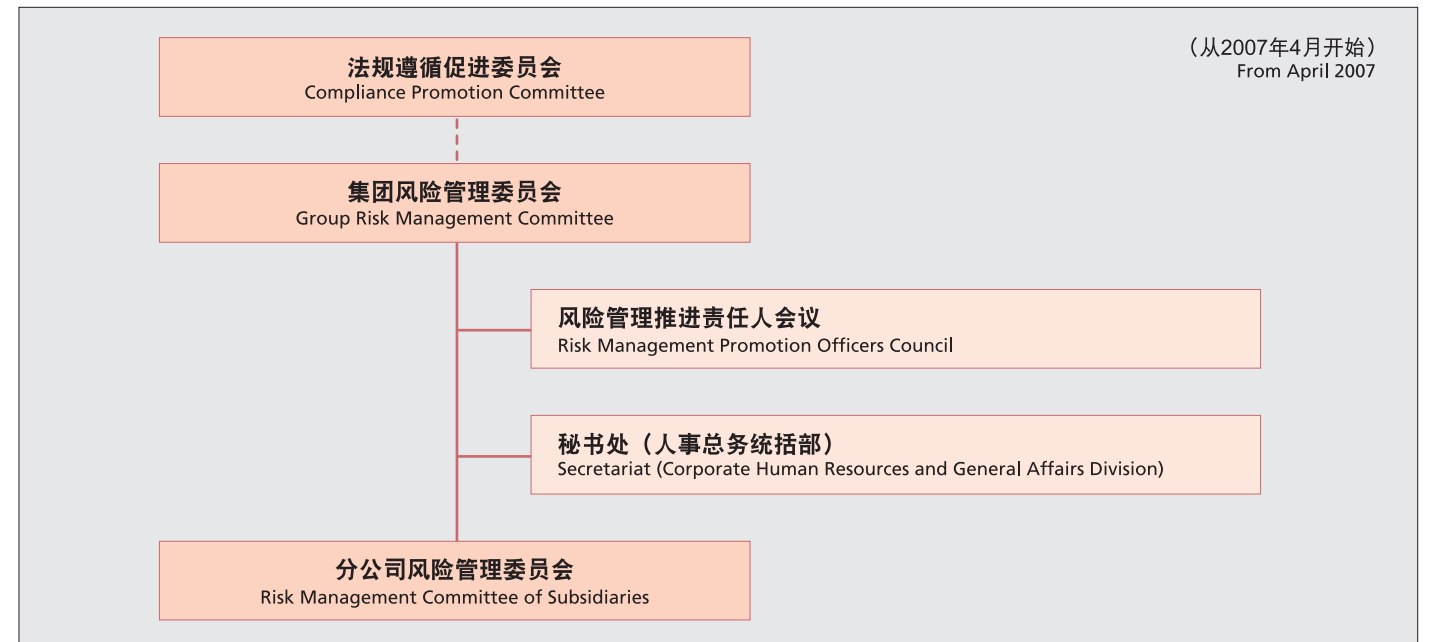
Each division of our Group regularly checks their compliance status with a "Compliance Management Sheet" created by each division of the Group to extract and evaluate the compliance risk for their divisions. Furthermore, if a problem regarding compliance occurs, we establish systems to take all necessary measures quickly.

We have also established the "GS Yuasa Group Corporate Ethical Standards" and "Corporate Ethical Behavior Guidelines" that every single employee can use to judge what they should or should not do. Moreover, we have established a corporate ethics hotline as contact point inside and outside the company for reporting on activities and we strive to collect information regarding compliance early.

### 管控体制 Governance structure



### 法规遵循体制（包括风险管理体制） Compliance structure (including the risk management structure)







## 株式会社 杰士汤浅

京都总公司 邮编601-8520 日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地  
电话：81-75-312-1211

东京总公司 邮编105-0011 日本国东京都港区芝公园2-11-1(芝公园塔楼)  
电话：81-3-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/us>

## GS Yuasa Corporation

KYOTO Head office 1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan  
TEL. 81-75-312-1211

TOKYO Head office (Shiba-Koen Tower) 2-11-1, Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan  
TEL. 81-3-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/us>



100% post-consumer waste recycled paper